

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

19 JULI 1978

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protokol, opgemaakt te Brussel op 23 februari 1968, tot wijziging van het Internationaal Verdrag voor de eenmaking van bepaalde regelen inzake cognossementen, ondertekend te Brussel op 25 augustus 1924

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERTRAND**

De wijzigingen die het Protokol van 1968 aanbrengt in het Internationaal Verdrag van Brussel 1924 voor de eenmaking van bepaalde regelen inzake cognossementen, bedoelen, enerzijds, de belangen van de geadresseerde en andere houders te goeder trouw van een cognossement alsook van diegenen die een regresvordering kunnen instellen, beter te beschermen, anderzijds, de eigenaars der goederen een grotere schadeloosstelling te gunnen.

De bepalingen van het Protocol zullen van toepassing zijn in het interne Belgische recht vanaf de inwerkingtreding.

Nieuw in het Protokol is het volgende :

De vervoerder zal voortaan tegenover elke houder te goeder trouw van een cognossement integraal aansprakelijk

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Robert Vandekerckhove, voorzitter; André, Boey, Croux, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Hismans, Lahaye, Perin, Mevr. Pétry, de heren Radoux, Raskin, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en Bertrand, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Daems, De Clercq C., De Facq, De Rore, de Stexhe, Herman, Kuylen, van Waterschoot en Verleysen.

R. A 10945

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

214 (1977-1978) N° 1 : Lijst.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

19 JUILLET 1978

Projet de loi portant approbation du Protocole, fait à Bruxelles le 23 février 1968, portant modification de la Convention internationale pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance, signée à Bruxelles le 25 août 1924

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. BERTRAND**

Les modifications qu'apporte le Protocole de 1968 à la Convention internationale de Bruxelles de 1924 pour l'unification de certaines règles en matière de connaissance sont motivées par le souci de mieux protéger les intérêts du destinataire des marchandises et autres porteurs de bonne foi d'un connaissance ainsi que des personnes habilitées à intenter des actions récursoires, d'une part, et d'octroyer aux propriétaires de la cargaison des réparations plus substantielles, d'autre part.

Les dispositions du Protocole seront d'application en droit interne belge lors de son entrée en vigueur.

Les innovations introduites par le Protocole sont les suivantes :

Dorénavant le transporteur sera intégralement responsable à l'égard du porteur de bonne foi du connaissance pour

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Robert Vandekerckhove, président; André, Boey, Croux, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Hismans, Lahaye, Perin, Mme Pétry, MM. Radoux, Raskin, Storme, van de Put, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et Bertrand, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Daems, De Clercq C., De Facq, De Rore, de Stexhe, Herman, Kuylen, van Waterschoot et Verleysen.

R. A 10945

Voir :

Document du Sénat :

214 (1977-1978) N° 1 : Liste.

blijven voor het verlies of de beschadiging van de in het cognossement beschreven goederen, zonder dat hij het tegenbewijs mag leveren dat de inhoud van het cognossement niet overeenstemde met de werkelijk vervoerde goederen of met de staat waarin die goederen verkeerden (art. 1, § 1, van het Protokool).

Bij overeenkomst zal de verjaringstermijn van één jaar om rechtsvorderingen in te stellen, onder welbepaalde voorwaarden kunnen worden verlengd (art. 1, § 1, van het Protokool).

Regresvorderingen zullen eveneens onder nader omschreven voorwaarden zelfs na die verjaringstermijn ingesteld kunnen worden, wat tot nu toe werd betwist (art. 1, § 3, van het Protokool).

De voornaamste wijziging ligt wel in het feit dat hogere bedragen van beperkte aansprakelijkheid werden vastgelegd en dat, in tegenstelling tot de regeling van 1924 waarbij het bedrag alleen op basis van een materiële eenheid of collo wordt berekend, nu ook het gewichtscriterium wordt toegepast. Daarbij zal het hoogst bereikbare bedrag in aanmerking moeten genomen worden (art. 2 van het Protokool).

Op de nieuwe wettelijke bedragen worden echter twee uitzonderingen gemaakt.

Het bedrag kan lager zijn indien — wat niet veel voorkomt — de juiste aard en de reële waarde van de goederen van te voren in het cognossement zijn aangegeven.

Anderzijds zal een hoger dan bij het Verdrag vastgelegd bedrag steeds door de partijen kunnen worden bedongen, wat in zekere zin vanzelf spreekt (art. 2, sub a) en g), van het Protokool).

Ook zij vermeld dat bijzondere aandacht werd besteed aan groepsvervoer zodat de bepalingen van het Protokool nog beter aan de commerciële behoeften worden aangepast (art. 3 sub c), van het Protokool).

Het Protokool wil tot een stabielere rekeneenheid komen voor het bepalen van de bedragen van beperkte aansprakelijkheid, hoewel toegegeven moet worden dat deze nieuwigheid niet ten volle aan de verwachtingen beantwoordt en binnen afzienbare tijd deze gouden rekeneenheid vervangen zal moeten worden door een beter passend stelsel, nl. het speciaal trekkingsrecht van het IMFF, zoals het geval is met recenter internationale verdragen (art. 2, sub d), van het Protokool).

Tenslotte valt op te merken dat het beginsel van de beperkte aansprakelijkheid van de vervoerder geldt, onverschillig of de rechtsvordering uit hoofde van een contractuele of van een extra-contractuele aansprakelijkheid is ingesteld. Al te dikwijls werd gepoogd het beginsel te omzeilen door het instellen van een rechtsvordering op grond van een onrechtmatige daad van de vervoerder (art. 3 van het Protokool).

De vervoerder zal echter zijn aansprakelijkheid niet kunnen beperken indien bewezen is dat het verlies of de schade het gevolg is van opzet of onverschoonbare schuld zijnerzijds (art. 2, sub e), van het Protokool).

**

Tijdens de bespreking brengt een commissielid in herinnering dat de Kamers bij wet van 15 juli 1970 hun goedkeuring hebben verleend aan het Verdrag houdende een eenvormige

la perte et les dommages aux marchandises décrites dans le connaissement, sans qu'il puisse fournir la preuve contraire que la teneur du connaissement ne correspondait pas aux marchandises réellement transportées ou à l'achat dans lequel elles se trouveraient (art. 1^{er}, § 1^{er}, du Protocole).

Le délai de prescription d'un an dans lequel les actions doivent être intentées, peut être prorogé dans des conditions bien déterminées (art. 1^{er}, § 2, du Protocole).

Des actions récursoires pourront, dans des conditions également précises, même être introduites postérieurement à ce délai de prescription, ce qui était jusqu'à présent contesté (art. 1^{er}, § 3, du Protocole).

La modification la plus importante réside cependant dans le fait que des montants de responsabilité limitée plus élevés ont été fixés et que, contrairement au régime de 1924 selon lequel le montant est calculé sur base d'une unité matérielle ou colis, le critère de poids a été ajouté. A ce sujet le montant le plus élevé obtenu sera pris en considération (art. 2 du Protocole).

A ces montants légaux deux exceptions sont prévues.

Ce montant peut être inférieur lorsque — dans des cas plutôt rares — le connaissement précise d'avance la nature exacte et la valeur réelle des marchandises.

Un montant plus élevé peut, d'autre part, être fixé par les parties en cause, ce qui semble aller de soi (art. 2, sub a) et g), du Protocole).

Il faut aussi signaler que le transport en groupe a retenu l'attention, moyennant quoi, les dispositions du Protocole s'adaptent encore plus aux nécessités commerciales (art. 2, sub c), du Protocole).

Les auteurs du Protocole ont tenté d'envisager pour le calcul des montants de responsabilité limitée une unité de compte plus stable, bien qu'on doive admettre que cette innovation ne répond pas exactement aux attentes et que cette unité de compte en or devra être remplacée dans un avenir plus ou moins proche, par un système plus approprié, à savoir le droit de tirage spécial, comme cela a été fait dans les conventions internationales les plus récentes (art. 2, sub d), du Protocole).

Enfin, il importe de mentionner que le principe de la responsabilité limitée du transporteur est applicable aussi bien lorsque l'action est fondée sur la responsabilité contractuelle ou sur une responsabilité extra-contractuelle, car on a trop souvent tenté de contourner ce principe en fondant l'action sur la responsabilité quasi-délictuelle du transporteur (art. 3 du Protocole).

Le transporteur ne pourra cependant pas limiter sa responsabilité lorsqu'il est établi que la perte ou le dommage résulte d'un acte intentionnel ou d'une faute inexcusable de sa part (art. 2, sub e), du Protocole).

**

Au cours de la discussion, un commissaire rappelle que par la loi du 15 juillet 1970 les Chambres ont approuvé la Convention portant loi uniforme sur la vente internationale

wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken en aan de bijlagen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 1 juli 1964. Aangezien het Verdrag en dit Protocol regels stellen voor verwante gebieden, vraagt hij zich af of dit niet dubbel op is. Hij wenst te vernemen waarin het Protocol verschilt van het Verdrag van 's-Gravenhage van 1964.

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt als volgt :

De materie welke door dit Protocol wordt geregeld, betreft sommige bepalingen van het Wetboek van koophandel en meer in het bijzonder artikel 91 van boek II, titel II.

De bepalingen van het Protocol (en ook van de Conventie van 1924) hebben geen weerslag op de wet van 15 juli 1970 houdende goedkeuring van het Verdrag houdende eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken en van de bijlagen, opgemaakt te 's-Gravenhage op 1 juli 1974 (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1971).

De artikelen 1 en 8 van die eenvormige wet bepalen dat de wet alleen van toepassing is « op koopovereenkomsten betreffende roerende lichamelijke zaken » en « Deze wet regelt uitsluitend de verbintenissen die de koopovereenkomst doet ontstaan tussen koper en verkoper ».

Welnu, een cognossement is in feite een vervoerdocument waarin de aard, hoeveelheid enz. van de ingeladen goederen wordt vermeld en het vertegenwoordigt de goederen enkel in die zin dat de houder van het cognossement zich in de haven van bestemming in het bezit mag doen stellen van de beschreven goederen. Strikt genomen heeft het cognossement niets te maken met de koop-verkoop van de goederen die erin vermeld staan. Zelfs als het cognossement verhandeld wordt brengt dit enkel een overdracht van bezit met zich en niet noodzakelijk van eigendom.

Artikel 89 van boek II, titel II, van het Wetboek van koophandel bepaalt duidelijk :

« De houder van het cognossement, ook na blanco endossement, heeft uitsluitend recht op de aflevering van de lading door de kapitein. »

Bijgevolg blijken de bepalingen betreffende de cognossementen geen enkele weerslag te hebben op die van de eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken.

Tegenover dit antwoord merkt een lid op dat er niet van bezitsoverdracht kan worden gesproken wanneer het cognossement verhandeld wordt. In dat geval betreft het een overdracht van het recht van aflevering van de koopwaar.

Een ander lid zou gaarne vernemen welke landen het Protocol ondertekend hebben, en hoe het staat met de bekrachtigingen.

Hierover wordt het volgende medegedeeld :

I. *Lijst van de Staten die het protocol ondertekend hebben*

Argentinië.

België.

Canada.

De Bondsrepubliek Duitsland.

De Chinese Volksrepubliek.

des objets mobiliers corporels, et de l'annexe, faites à La Haye le 1^{er} juillet 1964. Comme cette Convention et le présent Protocole établissent des règles dans des domaines connexes, il se demande s'il n'y a pas double emploi. Le cas échéant, il souhaiterait savoir en quoi l'objet du protocole diffère de celui de la Convention de La Haye de 1964.

Le Ministre des Affaires étrangères lui répond ce qui suit :

La matière qui est réglée par ce Protocole a trait à certaines dispositions du Code de commerce et plus spécialement à son article 91 du livre II, titre II.

Les dispositions du Protocole (et aussi de la Convention de 1924) n'ont pas de répercussion sur la loi du 15 juillet 1970 portant approbation de la Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels, et de l'annexe, faites à La Haye le 1^{er} juillet 1964 (*Moniteur belge* du 14 janvier 1971).

Les articles 1^{er} et 8 de ladite loi uniforme disposent que la loi n'est applicable qu'« aux contrats de vente d'objets mobiliers corporels » et que « La présente loi régit exclusivement les obligations que le contrat de vente fait naître entre le vendeur et l'acheteur ».

Or, un connaissement est en fait un document de transport mentionnant la nature, la quantité, etc., des marchandises embarquées et il ne les représente qu'en ce sens que le porteur du connaissement peut, au port de destination, se faire mettre en possession des marchandises décrites. Strictement parlant, le connaissement n'a rien à voir avec l'achat-vente des marchandises qui y sont mentionnées. Même si le connaissement est négocié, cela n'entraîne qu'un transfert de possession et pas nécessairement un transfert de propriété.

L'article 89 du livre II, titre II, du Code de commerce dispose explicitement :

« Le porteur du connaissement, même en vertu d'un endossement en blanc, a seul le droit de se faire délivrer le chargement par le capitaine. »

En conséquence, les dispositions relatives au connaissement n'ont manifestement pas la moindre répercussion sur celles de la loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels.

A la suite de cette réponse, un membre fait remarquer qu'il n'est pas correct de parler de « transfert de possession », lorsque le connaissement est négocié. Dans ce cas, il y a transfert du droit de délivrance de la marchandise.

Un autre commissaire demande à connaître le nom des Etats signataires ainsi que l'état actuel des ratifications.

Les informations suivantes lui sont fournies à ce sujet :

I. *Liste des Etats signataires*

République fédérale d'Allemagne.

Argentine.

Belgique.

Cameroun (26 avril 1968).

Canada.

Denemarken (20 november 1975).
 De Filippijnen.
 Finland.
 Frankrijk (4 december 1968).
 Griekenland.
 Italië.
 Kameroen (26 april 1968).
 Liberia.
 Mauretanië.
 Noorwegen (13 april 1973).
 Paraguay (30 april 1968).
 Polen.
 Spanje (23 augustus 1972).
 Uruguay.
 Vaticaanstad.
 De Verenigde Arabische Republiek (4 juni 1973).
 De Verenigde Staten van Amerika.
 Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.
 De Zairese Republiek.
 Zweden.
 Zwitserland.

II. Lijst van de gebonden Staten

République de Chine.
 République arabe d'Égypte (4 juin 1973).
 Etat de la Cité du Vatican.
 Espagne (23 août 1972).
 Etats-Unis d'Amérique.
 Finlande.
 France (4 décembre 1968).
 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.
 Grèce.
 Italie.
 Libéria.
 Mauritanie.
 Norvège (13 avril 1973).
 Paraguay (30 avril 1968).
 République des Philippines.
 Pologne.
 Suède.
 Suisse.
 Uruguay.
 République du Zaïre.
 Danemark (20 novembre 1975).

II. Liste des Etats liés

Staat — Etat	Datum van ondertekening — Date de la signature	Datum van indiening van de akten van bekrachtiging — Date du dépôt des instruments de ratification	Datum van indiening van de toetreding of uitbreiding (cf. art. 15) — Date du dépôt de l'adhésion ou de l'extension (cf. art. 15)	Datum van inwerkingtreding — Date d'entrée en vigueur
1. Singapore/Singapour	—	—	25- 4-1972	23- 6-1977
2. Noorwegen/Norvège	13- 4-1973	19- 3-1974	—	23- 6-1977
3. Syrië/République arabe syrienne	—	—	1- 8-1974	23- 6-1977
4. Zweden/Suède	23- 2-1968	9-12-1974	—	23- 6-1977
5. Libanon/Liban	—	—	19- 7-1975	23- 6-1977
6. Denemarken/Danemark	20-11-1975	20-11-1975 (*)	—	23- 6-1977
7. Zwitserland/Suisse	23- 2-1968	11-12-1975	—	23- 6-1977
8. Groot-Brittannië/Grande-Bretagne	23- 2-1968	1-10-1976	—	23- 6-1977
Eiland Man/Ile de Man	—	—	1-10-1976	23- 6-1977
Gibraltar/Gibraltar	—	—	22- 9-1977	22-12-1977
9. Frankrijk/France	4-12-1968	10- 3-1977	—	23- 6-1977
10. Ecuador/Equateur	—	—	23- 3-1977	23- 6-1977
11. Tonga/Tonga	—	—	13- 6-1978	13- 9-1978

(*) Niet toepasselijk op de Fär Öer. — *Pas applicable aux îles Féroé.*

Het ontwerp van wet is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 24 november 1977 met algemene stemmen aangenomen.

Uw Commissie heeft het aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever.
 P. BERTRAND.

De Voorzitter,
 Robert VANDEKERCKHOVE.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en sa séance du 24 novembre 1977.

Votre Commission l'a adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
 P. BERTRAND.

Le Président,
 Robert VANDEKERCKHOVE.